



INTERGOVERNMENTAL MEMORANDUM

OF

UNDERSTANDING

between the

Délıne Got'ıne Government

and

**Government of the Northwest
Territories**

GOVERNMENT KĖ NEZŦ

?EHTS'Ė NAGE?A GHA EŁEZĖ

GODI GEHTSI

Délıne Got'ıne Government

hó

**Government of the Northwest
Territories**

June 7, 2019

**INTERGOVERNMENTAL MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING
between the
DÉLİNE GOT'İNE GOVERNMENT
and the
GOVERNMENT OF THE NORTHWEST
TERRITORIES (GNWT)
(collectively the "Two Governments")**

WHEREAS the Sahtu Dene and Metis of Délıne have traditionally used and occupied lands in the Délıne District of the Northwest Territories since time immemorial;

AND WHEREAS the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* was signed on September 6, 1993;

AND WHEREAS the Sahtu Dene and Metis of Délıne, Government of Canada, and the GNWT signed the *Délıne Final Self-Government Agreement* (FSGA) on February 18, 2015 and it came into force on September 1, 2016. The purpose of the FSGA is to establish an Aboriginal public government within the Délıne District; establish a government-to-government relationship among the Parties within the constitutional framework of Canada; and reflect the Parties agreement with respect to the scope of jurisdictions and authorities that may be exercised by the Délıne Got'ıne Government.

AND WHEREAS the Two Governments are committed to maintain and enhance their government-to-government relationship founded on the principles of the *Délıne Final Self-Government Agreement* and the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*;

THEREFORE the Two Governments hereby wish to formalize and enrich their government-to-government relationship and facilitate the maturation of that relationship in accordance with the provisions of this MOU, which will be known as the *Délıne Got'ıne Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding* (MOU), as outlined below:

1.0 PURPOSE

**GOVERNMENT KÉ NEZÓ ʔEHTS'É NAGEʔA GHA
EŁEZÍ GODI GEHTSI
Sİİ DÉLİNE GOT'İNE GOVERNMENT
HÉ
NORTHWEST TERRITORIES GOGOVERNMENT
(GNWT)**

**(Eyı Government náké sıı ełets'é nezó nageʔa
gha godı gehtsi)**

EYI T'Á Délıne gots'ę Sahtú Dene há Tanı Móla alé yahnıı ne nıtó gots'ę, Délıne gok'áyıı ne t'á agıat'ı;

HÉ EYI T'Á Sahtú Dene Há Tanı Móla Gohá Ne Hesánédarét'ó Gozerıht'é Dowé, September 6, 1993 ekúu yegha ełek'átageréwá;

HÉ EYI T'Á Délıne gots'ę Sahtú Dene há Tanı Móla, Canada Gogovernment gots'ę GNWT sıı Délıne Edets'ę K'áots'erewá ʔerıht'é Dowé (FSGA) gha February 18, 2015 ʔehk'átageréwá gots'ę September 1, 2016 k'á kéogenıhwhá. FSGA hólı sıı la begháre Délıne gok'áyıı areyónę dene gogha denewá edegha government gıı gha; Canada Gozerádó k'áyıı government gıı sıı nezó ełets'ę nageʔa gots'ę nezó ełezı eghálageda gha; eyı há suré keogeruhshá gogha Délıne Got'ıne Government ayıı gołat'á wela há ayıı ts'ę k'áogewá gogha ʔehk'ę agenıwę gha godı gehtsi.

HÉ EYI T'Á eyı government náké gıı sıı godı hólı t'á ełezı eghálageda gha há gots'ę gogovernment nezó egháládá gha ełets'ę nágedı há nezó ełets'ę nageʔa gha. Eyı sıı la Délıne edets'ę K'áots'erewá ʔerıht'é Dowé há Sahtú Dene há Tanı Móla Ne Hesánédarét'ó Gozerıht'é Dowé gozeʔa gháre hólı qt'e.

ÉKANÁGÓHKW'E t'á Government náké sıı nezó ełets'ę nageʔa gha beghó godı hohłá há wháe hıdó gohá nezó goakw'e há dánı nezó ełezı eghálageda gha edire MOU gehtsi. Hıdó gogha gots'ę *Délıne Got'ıne Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding* (MOU) hıyuwá beghó ʔerat'ıé:

1.0 AYÍ GHA QT'E

1.1 The purpose of this MOU is to provide a framework for the Two Governments to identify matters of mutual interest and priority and establish a process to discuss and take action to address those matters, as well as to:

- Cultivate the government-to-government relationship between the Délıne Got'ıne Government and the GNWT;
- Promote effective communication and constructive dialogue at the political level about priorities in the Délıne District; and
- Facilitate cooperation and collaboration between the Parties to formulate approaches to address concerns.

2.0 PRINCIPLES

2.1 The Two Governments welcome the opportunity to deepen their understanding of each other's views and commit to developing working relations that are based on respect, recognition, and responsibility in order to make progress and achieve outcomes on matters of mutual interest.

2.2 The Two Governments desire that their respective governing jurisdictions and authorities be recognized and respected.

2.3 The Two Governments recognize and respect the diversity of cultures, history, and traditions among the people of the Northwest Territories and respect that the Two Governments may have different perspectives and unique political and policy priorities on various issues due to unique circumstances of capacity, history, priorities, and aspirations.

2.4 The Two Governments recognize that there may be different perspectives on various issues and that agreement may not always

1.1 Edıre MOU hólı sıl la edıre government náka areyone ayı zóhla elezi bek'a eghaladá genıwe hegerızı sıl ayı t'akw'a ghálageda gha, dání yegho léogede gha gots'e dání yek'a gogerezá gha há:

- Délıne Got'ıne Government há GNWT sıl government agıt'e t'a dání nezó elehé eghalagudá gha sá k'énagogeza gha.
- Délıne gok'áyı k'áogıdó gıl sıl ayı bet'áorézá t'akw'a ghálageda gha sıl ghó nezó eléts'e k'énayagetı há nezó godı t'a yek'énayagetı gha.
- Elezi eghálageda gha, ayı t'a gogha ts'éerét'e nıde, dání nezó yegho elezi eghalagudá sıl ghó k'ola godı gehtı gha.

2.0 GODI HÓLı DAHGháRE DÁNı K'ÉNAGOKW'E GHA

2.1 Eyı government náka gıl sıl dání káadegenızá há dání elezi eghálageda gha sıl la, ayı k'égogerezá, ayı ghó enagıt'e goghó elegerıhchá gha, ayı t'a dene gonáoweré nátse há ayı t'a dúle got'áadets'enıto t'a k'égogeza gha edegha sá gogéhıto.

2.2 Eyı government náka gıl sıl ayı golat't'a wela hıl há ayı ts'e k'áogewá t'a eghálageda sıl t'a nezó eléts'e nageza há elegerıhchá t'a elehé eghálageda gha.

2.3 Eyı government náka gıl sıl edúhdá elıgu néné k'a Northwest Territories dene zehta nadó sıl areyone whane gonáoweré góhı há, dání dene genıdó há gots'e whane dání edegogeradı sıl t'a elegerıhchá elezi eghálageda gha. Eyı k'eré elezi eghálageda nıde elek'e asıl ghó káadegenızále gots'e dání government gıl t'a genıdó gots'e ayı suré gogha t'akwá wela sıl areyone eleht'e beghálaedá gha kéoredıle. Ayı gogha t'akw'a wela gots'e

be achievable on all issues.

- 2.5 The Two Governments commit to constructive collaboration, in a spirit of cooperation and mutual respect, knowing that cooperation will help to maximize the benefits for the people they serve.

3.0 AREAS OF COOPERATION

- 3.1 The Two Governments agree that the areas of cooperation and discussion will consist of but are not be limited to:

- Capacity development;
- Education;
- Health;
- Housing;
- Income Support;
- Economic Development;
- Wills and Estates;
- Trustee and Guardianship;
- Settlement Lands;
- Marriage;
- Liquor;
- Language, Culture and Spirituality;
- Adoption;
- Child and Family Services;
- Community Lands;
- Gaming and Gambling;
- Justice and,
- Any other areas of mutual interest identified by the Two Governments.

yahníi gohó dágoit'é gots'ę ayíi ts'ę nézedegenízá sǐi k'ola areyónę ełęht'ęle t'á.

- 2.4 Eyí government náka gǐlǐ sǐi k'ola asǐi areyónę t'á ełht'ę yets'ę kázedegenízále kəogerǐhshq t'á láhtare asǐi k'ə ełezí eghálageda sǒqni kǐlú yeghq enagǐt'ęle nǐdę k'ola daodí gha.

- 2.5 Eyí government náka gǐlǐ sǐi suré nezǒ ełezí eghálageda gha gots'ę nédegenęta. Government ǝǒhla ełegerǐhchá há nezǒ ełezí eghálageda gháre zǒ dǎot'ǐnę kə gha gok'ə négǒzha sǐi got'áogerǐhwhí gha kəogerǐhshq.

3.0 EYI T'Á EŁEZÍ NÁGEDİ GHA

- 3.1 Eyí government náka gǐlǐ sǐi edire gerézi t'á ełezí eghálageda gha kǐlú eyi zǒ ghaíle:

- Dene eghálaeda godahk'ǎ ǝǒnę godegenehtsǐ;
- Dene gháonetę godahk'ǎ;
- Nezǒ gots'edí gha gonáoweré godahk'ǎ;
- Kǒtah kǒ dene gha góla godahk'ǎ;
- Dene ghaaredí godahk'ǎ;
- Sǒba ts'ehtsǐ gonáoweré ;
- Dene łǝwǐ bezerǐht'ę há bets'ę asǐi wela godahk'ǎ;
- Dene gha asǐi heladets'etǒ há ǝeǝa dahgháre dene hek'ǎts'edí godahk'ǎ;
- Nę hesánédaręt'ǒ godahk'ǎ;
- Xoníts'ida godahk'ǎ;
- Kǒtú godahk'ǎ;
- Kǎdǎ náoweré, dene náoweré, asǐi hets'erǐhchá gonáoweré godahk'ǎ;
- Ts'ǒdane dene ghǒtǎ godahk'ǎ;
- Ts'ǒdane há gǒot'ǐnę gots'ę náts'edí godahk'ǎ;
- Kǒtah gonęné hesánédaręt'ǒ godahk'ǎ;
- Sǒba k'éeexa nágots'eyǎ godahk'ǎ;
- ǝehkw'ǐ gosánéyǝets'ehtǐ godahk'ǎ;
- Gonǎǎ ayíi k'ola ełezí; beghálaudǎ genǐwę nǐdę k'ola.

4.0 MEETINGS

4.1 Meetings of Elected Leaders

- 4.1.1 There shall be one meeting per year between the Délıne Got'ıne Government K'aowədó Kə (Main Council) and the Premier.
- 4.1.2 Members of the GNWT Executive Council will make best efforts to attend and participate in the elected leaders' meeting, as appropriate.
- 4.1.3 The Two Governments may invite other officials, staff and advisors, including Elders, to attend the elected leaders' meetings as observers.
- 4.1.4 The Two Governments may permit persons described in Section 4.1.3 above to make submissions or presentations during the elected leaders' meetings.
- 4.1.5 Meetings will rotate between Délıne and Yellowknife, unless otherwise agreed upon by the Two Governments.
- 4.1.6 Prior to the elected leaders' meeting, the Two Governments will reach agreement on an agenda that has been jointly developed by senior officials. Where applicable, lead notes, briefing materials, reports and other documents may be shared by the Two Governments.
- 4.1.7 At these meetings, the elected leaders will:
 - 4.1.7.1 Chair the meetings on an alternating basis between the Délıne ʔekw'ahtıdó (Chief) and the Premier;
 - 4.1.7.2 Make good faith efforts to address the matters set out on the agenda;
 - 4.1.7.3 Only the Délıne K'aowədó Kə (Main Council) and the Premier and members of the GNWT Executive Council may sit at the

4.0 EŁETS'ENÉHDÍ

- 4.1 Dene gogha ełek'átats'eréwə kə ełegenéhdí
- 4.1.1 Délıne Got'ıne Government K'áowədó Kə (Main Council) há Premier sıl ı́ xae gok'ánahta ı́ ı́enagehdó gha.
- 4.1.2 GNWT gogha Executive Council gıl kə sıl dúle nıdė, dene gogha ʔehk'áteréhwə kə ełegenéhdí nıdė gozí aget'ı gha edegenédzá gha.
- 4.1.3 Eyı Government náka gogha ʔehk'áteréwə ełegenéhdí nıdė, amıl gozí aut'ı genıwə há gozí amıl hegeréhtı'ė kə gots'ė ʔq̄hda kə káyaʔegehtı́le sóq̄nı kúlú dúle ełegenéhdí gohá agot'ı
- 4.1.4 Eyı government náka gıl gogha ʔehk'áteréhwə kə ełegenéhdí nıdė section 4.1.3 k'áyı dúle gogha ʔehk'áteréhwəle kúlú gozí aget'ı sıl gots'ė káyats'uhı'ı genıwə nıdė, dúle gokedá dat'ė k'ə t'á gots'ė káyaʔegehtı́.
- 4.1.5 Eyı government náka gıl sıl Sóbak'ə le nıdė Délıne ełegenéhdí sıl goghq̄ ʔehda nagadó gha. Goghq̄ ełek'ė agenıwə nıdė gúlú ełets'enóohdı genıwə nıdė k'ola ékanı́ gha.
- 4.1.6 Eyı government náka gıl gogha ʔehk'áteréhwə kə ełegenéhdí gha nıdė, gogha gochılekú k'áúdı kə, ayı ghq̄ gogede gha gogha ʔerıhtı'ė gehtsı sıl ghq̄ ʔehk'ė agenıwə nıdė eyı t'á agot'ı gha. Dúle nıdė eyı ʔerıhtı'ė begháré ı́egenéhdí hólı sıl beghq̄zá ʔerıhtı'ė hólı wela sıl ełegha gehıa t'á k'ola agot'ı gha.
- 4.1.7 Eyı government náka gogha ʔehk'áteréhwə gıl kə sıl ełezı ełegenéhdí gha nıdė, edire gogha godı hólı t'á agot'ı gha:
 - 4.1.7.1 Délıne ʔekw'ahtıdó (chief) há Premier sıl chair gıl gha ʔehda nagat'á gha;
 - 4.1.7.2 Eyı ayı ghq̄ ełegenéhdí gha

meeting table.

4.1.7.4 Prior to the end of each meeting, the Two Governments will agree upon a joint summary of commitments and a joint communiqué.

4.2 Meetings of Senior Officials

4.2.1 Meetings between the Two Governments' senior officials will support the work of the elected leaders.

4.2.2 Each Government will appoint a senior official and provide written notice of that appointment to the other Government and his or her contact information.

4.2.3 The senior officials will be responsible for the implementation of this MOU and for carrying out any other direction provided by the Two Governments' elected leaders.

4.2.4 The senior officials will work together to plan and prepare for meetings of the elected leaders, including developing a joint agenda and shared lead notes and briefing materials, where applicable, and developing a joint summary of commitments and joint communiqué.

4.2.5 Senior officials will meet quarterly to review the commitment matrix and work plans, if applicable, in support of the meetings to ensure that meeting commitments are followed up on.

4.2.6 As appropriate, senior officials from the Délıne Got'ıne Government shall be invited on occasion to the GNWT Deputy Ministers' Committee and the Sahtu Regional Management Committee meetings.

zerıht'é hólı sıı suré nezó yek'ə gogıazı gha;

4.1.7.3 Délıne K'aowədó Kə (Main Council) há Premier há bechılekú kə k'áúdá gıı kə zó elegehéhdı gha nıde, ladá mone geréhkwi gha.

4.1.7.4 Elegenéhdı enagót'e were, eyı government náka kə sıı ayı ghó gogıde sıı areyone beghó zerat'é elegehagıle há dání yeghó ezezı godı gehtı k'ola eledá kagedı gha.

4.2 Gochılekú kə k'áúdá gıı dání elegenéhdı gha

4.2.1 Gochılekú kə k'áúdá gıı sıı eyı government náka dágedı godı gehtı sıı hek'éta h k'egogeza gha gózo.

4.2.2 Eyı government náka gıı sıı dechılekú łəə gogha t'akwe weda gha gonéegerét'é nıde eledákagedı k'eré goka nágenetá nıde ékanıı gha goghó zerıht'é gehıa gha.

4.2.3 Eyı Government náka gıı sıı edıre MOU gehtı sıı gochılekú k'áúdá gıı gokedá k'é négót'á gha ededıne yek'ə eghálageda gha.

4.2.4 Eyı Government náka gogha zehkátárewə kə sıı, gochılekú k'áúdá gıı kə eyıá ełehá ayı ghó elegenéhdı begháre agot'ı ghó zerıht'é gehtı gha. Ayı ghó agodı gha zerıht'é behá wela hıı sıı k'ola gehıa gha gots'ə ayı ghó gogıde sıı k'ola łelógeret'é há dání yeghó káyazegehtı gha sıı k'ola ghó godı gehtı gha.

4.2.5 Gochılekú k'áúdá gıı kə sıı łəə xae taóneht'e dıı łənahgehdá gha. Eyı Government náka ayı ghálaıda gha gedı godı gehtı sıı gochılekú kə gokədə k'éta nezó yek'ə gogıazı há ası gonı k'é goghálagedá gok'one goghánagıdá gha.

4.2.6 Dúle nıde Délıne Got'ıne Government gochılekú kə sıı GNWT Deputy Ministers gıı há Sahtú Regional Management Committee elegenéhdı nıde gozı agut'ı gha gots'ə gogehza gha.

5.0 INFORMATION SHARING

- 5.1 The Two Governments recognize that in order to effectively make progress on areas of mutual interest, it is important that information be shared in an open and timely manner, subject to any constraints imposed by law, and that they will adhere to the following protocols for effective communication.
- 5.2 The Two Governments are committed to meaningful communication on GNWT initiatives that may have an impact on the Délıne Got'ıne Government and its citizens.
- 5.3 Protocols include each Government notifying the other of upcoming activities, regional visits and/or emergent issues of concern. More specifically, the GNWT shall advise the Délıne ʔekw'ahtıdó (Chief) and the Délıne Got'ıne Government Chief Executive Officer when Ministers are intending to visit Délıne.

6.0 PROTOCOLS FOR COMMUNICATION

The protocols for formal correspondence include, but are not limited to:

- 6.1 GNWT formal correspondence addressed to the ʔekw'ahtıdó (Chief) of the Délıne Got'ıne Government shall be copied to:
- Premier of the Northwest Territories
 - Principal Secretary
 - Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
 - Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
 - Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs
- 6.2 Délıne Got'ıne Government formal correspondence addressed to the Premier

5.0 GODI EHETÁNATS'ERELE

- 5.1 Eyı Government náka gııı kə sııı nezó ełezi eghálageda gohá gorawá gha nıde, areyóné beló gots'é godı nádagenehııle há gok'əorıhwhále t'ı ełek'óné godı nagerelə gha gózo. Godı sııı ʔeʔa t'á bek'əodı gha gózo nıde zo godı ełek'óné nagerelə gha gózoıle. Dánı godı ełek'óné nagerelə gha k'ola godı gehıa gha.
- 5.2 GNWT Gogovernment sııı asııı t'á k'énagogeʔa t'á Délıne Got'ıne há gokáraʔa gha ts'éorét'é nıde, eyı government náka sııı ékagót'é ch'á nezó asııı ghó łégogede gha gózo.
- 5.3 Dánı ełets'é asııı ghó gokede gha godı gehıa t'á, amııı government hııı asııı esáa agele gha nıde k'ola, ełekótah ts'é aget'ı gha nıde k'ola, gots'é asııı t'á horıla nıde ekút'ı yeghó ełedákagedı gha. Gots'é GNWT gogha t'akwə k'áúde kə (Ministers) Délıne gots'é agede gha nıde, ekút'ı ʔekw'ahtıdó (Chief) há Délıne Got'ıne Government Chief Executive Officer dákagedı gha gózo.

6.0 DÁNı EŁEGHA GODI GEHıA HÉ EŁEK'ONÉ GODI NAGERELƏ GHA

Dánı ełegha godı gehıa há ełek'óné godı nagerelə gha, eyı t'á zóıle kúlú:

- 6.1 GNWT kə asııı súde got'áoreʔa gha nıde, Délıne Got'ıne Government gha ʔekw'ahtıdó (Chief) ts'é egeret'ı k'əre k'achu eyı ʔerıhtıé t'ı edire kə k'ola gots'é nígeıə gha gózo:
- GNWT gogha Premier
 - Principle Secretary
 - Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
 - Chief Executive Officer, Délıne Got'ıne Government
 - Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

of the Northwest Territories shall be copied to:

- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.3 D l n  Got' n  Government formal correspondence addressed to Ministers of the GNWT shall be copied to:

- Premier of the Northwest Territories
- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.4 Without altering protocols set out in the foregoing provisions, to facilitate the effective and efficient ongoing exchange of information for specific operational processes, the elected leaders may be asked to identify a senior official properly mandated and authorized to coordinate on behalf of their respective government, if it is other than the elected leader.

Formal correspondence addressed to the properly mandated and authorized senior officials shall be copied to:

-  ekw'aht d  (Chief) of the D l n  Got' n  Government
- Premier of the Northwest Territories
- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Chief Executive Officer, D l n  Got' n  Government
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.2

D l n  Got' n  Government as l  gon ch  h  got' or    gh  egeret '  n d , Northwest Territories gogha Premier ts'  agele k' r  k'achu ey   er ht '  t'  edire k  k'ola gots'  n g l  gha g   :

- Principle Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.3

D l n  Got' n  Government as l  gon ch  h  got' or    gh  egeret '  n d , Northwest Territories gogha Ministers ts'  agele k' r  k'achu ey   er ht '  t'  edire k  k'ola gots'  n g le gha g   :

- GNWT gogha Premier
- Principle Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

6.4

D n   ets'  god  n gel  gha god  g l  agel le t' , nez   ets'   er ht '  k' nazh  gha, government gogha  ehk' t r w  g l   ehk'  edegha k'   d  k  tah gots'  dene     k geht  gh r , ey  gogha gogh aeda k' r  gots'  k' ow  gha gon  ger t ' .

As l  gon ch  h  got' or    gh   ets'  egeret '  n d ,  ehk'  dene     gogha  er ht '  k' nazh  gha ben  er t '  s l  ts'   er ht '  n zh  k' r , edire k  k'ola gots'  agele gha g   :

- D l n  Got' n  Government gogha  ekw'aht d  (Chief)
- Northwest Territories gogha Premier
- Principle Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- D l n  Got' n  Government gogha Chief Executive Officer

- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

7.0 JOINT COMMUNICATIONS

- 7.1 The Two Governments recognize the importance of issuing joint letters, press releases, statements, or other communications on matters of mutual interest and concern ("Joint Communications").
- 7.2 Joint Communications include, but are not limited to, any communication, document or materials bearing the logos of, or using the letterheads of both the Governments.
- 7.3 The Two Governments recognize the importance of ensuring that any Joint Communications have been duly reviewed and approved by both senior officials and elected officials of their respective governments prior to release or publication of the Joint Communications.
- 7.4 Any request by either of the Two Governments for the issuance of any Joint Communications, including the use of the other government's logo or letterhead on any materials whatsoever, shall be made at least 48 hours in advance, in writing, to the Délıne Got'ıne Government Chief Executive Officer on behalf of the Délıne Got'ıne Government and to the Principal Secretary on behalf of the GNWT.
- 7.5 The agreement of the Two Governments to the issuance of any Joint Communications shall be given in writing by the Chief Executive Officer on behalf of the Délıne Got'ıne Government and by the Principal Secretary on behalf of the GNWT.
- 7.6 No Joint Communications shall be issued that have not followed, and been duly approved, pursuant to the above protocol.

7.0 EŁEZÍ GODI HOHLÁ

- 7.1 Eyı Government náka gıı kə sıı dene goghq keorushá gha 7erıht'ė t'á godı ełetá nats'erele suré got'aoré7a ghq keogerıhshq. 7óhla ayıı gogha bet'áoré7a há ayıı ghq gonı náeda sıı dene goghq keorushá gha ełehó 7erıht'ė gerıt'ė sıı deneda yeghq ékagedı gha (Ełehó godı gehtsı).
- 7.2 Government náka gıı kə sıı asıı ghq ełehó godı gehtsı ghq dene keoruhshá gha nıde, 7óhla government gıı go7erıht'ė dahgharé keots'erıhshq há goyagowę k'á dat'ė kúlı ıáhtare 7óhla gozı t'á agot'ı gha.
- 7.3 Eyı Government náka gıı kə sıı dene hóoyıı yegháeda gha 7erıht'ė gehtsı sıı gochilekú kə kanı gha goné7erét'ė há 7óhla government gogha 7ehk'átaréh7á kə godá kagele t'á7á káaxóné dene hóoyıı yegháeda agele gha.
- 7.4 7Eyı Government náka gıı kə sıı 7erıht'ė dene hóoyıı yegháeda gha dat'ė sıı dııt'ė government go7erıht'ė t'á beyagowę t'á aget'ı gha nıde, yet'á aget'ı were náka dzené 7erıht'ė t'á Délıne Got'ıne Government gha Chief Executive Officer hıı há GNWT gogha Principal Secretary hıı sıı dákagedı gha gó7q.
- 7.5 Eyı Government náka gıı kə sıı 7erıht'ė dene hóoyıı yegháeda gha dat'ė sıı Délıne Got'ıne Government gogha Chief Executive Officer hıı há GNWT gogha Principle Secretary hıı sıı t'akwá 7óhla 7erıht'ė t'á ełek'ė agenıwę ghq ełedá kagedı gha.
- 7.6 7erıht'ė dene hóoyıı yegháeda gha dat'ė sıı government náka gıı kə yeghq 7ehk'ė agenıwę gha godı hólı k'étá k'énagoge7a gharé 7q, dene yegháeda gha gó7q.

8.0 COSTS

Each Governments will be responsible for the costs of its participation in the leaders' and senior officials' meetings.

9.0 EFFECT OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

- 9.1 Nothing in this MOU creates or affects legal obligations.
- 9.2 Nothing in this MOU abrogates or derogates from any Aboriginal or Treaty right of the Délı̨nę Got'ı̨nę Government, including any rights or interests in the *Délı̨nę Final Self-Government Agreement* or the *Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement*.
- 9.3 Nothing in this MOU precludes, replaces or substitutes the participation of either of the Two Governments in any other intergovernmental processes or agreements.
- 9.4 Nothing in this MOU shall constrain the respective governments from exercising their powers and responsibilities, nor impose any financial obligation.

10.0 TERM

The MOU shall be in effect for a period of four years from the date of signing.

11.0 RENEWAL

Upon written consent of the Two Governments, this MOU may be renewed for further terms as agreed to by the Two Governments.

8.0 DÁRÉHTÍ

Eyi Government náké gı̨l kə sı̨l areyóné government gı̨l há gochı̨lekú kə sı̨l, gohá ełegenéhdı̨ nı̨dé, ʔehk'á edegha nágogehdi t'á agot'ı̨ gha góʔo.

9.0 EYI GOVERNMENT NÁKƏ GİLİ KƏ Sİİ EDİRE EŁEHÉ GODI GEHTSI T'Á GOHÁ DÁGQHT'E GHA.

- 9.1 Edire Government náké gı̨l ełehé godı gehtsi sı̨l ʔeʔa dahgharé hólı ʔt'éle.
- 9.2 Edire Nezó ełets'é nageʔa gha ʔerıhtı̨'é gehtsi sı̨l (MOU) hólı sı̨l begháre Délı̨nę Got'ı̨nę Government gı̨l sı̨l dene soláe sóba náet'q gı̨l há Délı̨nę Edets'é K'aots'erewə ʔerıhtı̨'é Dowé (FSGA) há Sahtú Dene há Tanı Mólá Gohé Ne Hesánédarét'q Goʔerıhtı̨'é Dowé sı̨l, gohá k'áts'ene ade gháıle há dúwə goch'á godáageréchu.
- 9.3 Edire MOU hólı t'á ʔq̨hı̨ Government gı̨l kə sı̨l hıʔq̨ government hóoyı̨ gohá godı hohłé nı̨dé, dúle ededı̨ne k'ola gohá agot'ı̨.
- 9.4 Edire MOU hólı t'á ʔq̨hı̨ Government gı̨l kə sı̨l hıʔq̨ government hóoyı̨ há godı hohłé há gozı eghálageda gha nı̨dé ékanı̨ gha. Sóba t'á k'ola gots'é goéléle t'á ékaot'é gedı gha góʔq̨le.

10.0 ÉKAGÚʔQ T'Á

Eyi MOU ghq dezı̨ gok'ə négenı̨la gots'q, dı̨l xae gots'q gok'ərı̨hwhá gha.

11.0 BEK'QNE ANATS'Eʔı̨

Edire government náké gı̨l kə sı̨l ʔq̨hı̨ ʔerıhtı̨'é t'á yeghq ʔehk'é agenı̨wé nı̨dé, dáréhwha gots'é ékanaot'é gedı nı̨dé k'ola dúle.

12.0 AMENDMENT

The Two Governments may agree in writing to review and amend the MOU from time to time.

13.0 TERMINATION

13.1 This MOU may be terminated by either of the Two Governments upon written notice to the other Government at least 60 days in advance of the termination date.

13.2 If this MOU is terminated, it will not affect any other agreements or understandings then in place between the Two Governments.

12.0 ?EHK'Ē ATS'ENIWĒ T'Á GÚLÚ ANATS'E?Ī

Edire government náké gílí kə sĭl, MOU godı hólí sĭl sáaréhwha nagoderewó nĭdé, gúlú anagedle gha nĭdé ékaní gha.

13.0 BEGHQ ENAGQT'E

13.1 Edire godı sĭl begħq enagót'e gha nĭdé, government náké gílí kə sĭl, ?ehts'ętaónq dzęné were t'í ?erĭhtĭ'é t'á eledá ékagedı gha gó?q.

13.2 Edire godı ełaoť'e begħq enagót'e sỏqñı kúlú, edire government náké gílí kə sĭl goghqzá ayıı t'á ełek'ę agenıwę hó gonáq ayıı ħq godı gehtsı sĭl ?alıhĭ gha.

SIGNATORIES

The D  l  n   Got'  n   Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding is signed by the D  l  n   Got'  n   Government and the Government of the Northwest Territories this 7th day of June, 2019.

D  L  N   GOT'  N   GOVERNMENT GOGHA

FOR THE D  L  N   GOT'  N   GOVERNMENT



  kw'aht  d   Leeroy Andre
  kw'aht  d   of the D  l  n   Got'  n   Government

DEZ   GOK'  N  GEN  LA K  

D  l  n   Got'  n   Government k  / h   GNWT gogha Government k   s   D  l  n   Got'  n   Government gogha h   GNWT gogha Government g  l   k   s   h  d  h d  n   dez   gok'   n  gen  la 7th day of June, 2019.

NORTHWEST TERRITORIES GOVERNMENT GOGHA

FOR THE GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES



Honourable Robert C. McLeod
Deputy Premier of the Northwest Territories
Northwest Territories Gogha Premier